

あやせトウデイ

ฉบับภาษาไทย

35

อะยาเสะทูเดย์

へんしゅう はんこう たげん ごじょうほうしりょう とう てい さくせい いんかい
編集・発行：多言語情報資料あやせトウデイ作成委員会

เรียบเรียง ผลิตโดย : ทะเก็งโกะโจโอชิเรียอะยาเสะทูเดย์ซัคคุเซอิอินไค
ทะเก็งโกะโจโอชิเรียอะยาเสะทูเดย์ซัคคุเซอิอินไค

~ 世界の友だち ~ 綾瀬市に關わりのある人物を紹介しませう !

~ เพื่อนๆจากทั่วโลก ~ ขอแนะนำบุคคลที่เกี่ยวข้องกับเมืองอะยาเสะ !



ソアレス・エドアルドさん
คุณโซเอเรส เอโดอะริโด

「多くの人に直接猛禽類に触れる機会を提供したい」と考え、昨年NPO法人ラプタージャパンを設立し様々なイベントに出演。鷹の訓練を行うことで、カラス等の有害鳥が少なくなり、「畑の被害が少なくなった」と農家の方から感謝されることもあるそうです。これまで日本でたくさんの方々を支えられてきた。その恩返しとして、一人でも多くの方に日本の伝統文化である鷹匠の存在を伝えたい」とのことです。

訪れた人が直接猛禽類に触れることができる場所。猛禽類の研究・保護ができる場所。また、老若男女にセミナーを開き、猛禽類について学ぶことができる場所。いつか、綾瀬でこれらの事を兼ね備えた、町おこしのみを目的としたわけではない、伝統文化を発信するパークを作りたい。と、将来の展望を語っていただきました

เนื่องจากมีแนวความคิดที่ว่า 「ต้องการให้มีผู้คนจำนวนมากเข้าชมและสัมผัสกับนกล่าเหยื่อ」

ปีที่แล้วกลุ่มกิจกรรมลับต่ำเจแปน ได้จดทะเบียน NPO เป็นกลุ่มกิจกรรมไม่แสวงหาผลกำไร และได้เข้าร่วมทำกิจกรรมต่างๆมากมาย มีการฝึกอบรมเหยี่ยว เลยทำให้มีจำนวนนกกาที่ไปทำลายสิ่งของน้อยลง และเกษตรกรเมืองอะยาเสะบอกอย่างชื่นชมว่า 「ที่นามีความเสียหายน้อยลง」

เนื่องจากมีผู้คนจำนวนมากมาพบนกล่าเหยื่อนี้โดยตรง และที่ญี่ปุ่นนี้ได้รับความช่วยเหลือ สนับสนุนจากผู้คนมากมาย และถือว่าเป็นหนึ่งในสมาชิกกลุ่มเพื่อเป็นการตอบแทนบุญคุณ

จึงมีความตั้งใจอยากจะทำเผยแพร่วัฒนธรรมแบบดั้งเดิมของญี่ปุ่นนี้ให้ผู้คนทราบมากขึ้นอีกแม้แต่นคนเดียวก็ตามที่ สถานที่ที่สามารถเข้าเยี่ยมชม สัมผัส นกล่าเหยื่อโดยตรง สถานที่ศึกษานกล่าเหยื่อ สถานที่วิจัย และสถานที่ให้ความคุ้มครอง นอกจากนี้มีการจัดสัมมนาสำหรับทุกคนไม่ว่าจะเป็นเด็ก ผู้ใหญ่ ชายหรือหญิง สักวันหนึ่งอยากจะทำกิจกรรมนี้ขึ้นในเมืองอะยาเสะ ไม่ใช่เฉพาะวัตถุประสงค์เพื่อฟื้นฟูเมืองเท่านั้น ในอนาคตข้างหน้านี้อาจจะสร้างสวนสาธารณะขึ้นเพื่อเป็นการจะฟื้นฟูวัฒนธรรมประเพณีดั้งเดิมอีกด้วย

第15回あやせ国際フェスティバルを開催します。

2014年2月23日(日)に、あやせ国際フェスティバルを開催します。

第15回を記念してゲストスピーカーに、「世界の友だち」のインタビュイーとして協力して下さったソアレスさんを迎えます。また、外国籍の方によるスピーチやパフォーマンス、世界の料理も販売します。ぜひ、お友だち、家族、恋人を誘って外国籍の方々と交流をしませんか。皆様の御来場を、お待ちしております。

มีกำหนดจัดงานอะยาเสะโคคุไซเฟสติบารี ครั้งที่ 15

จะมีการจัดงานอะยาเสะโคคุไซเฟสติบารีขึ้นในวันที่ 23 กุมภาพันธ์ ปี 2514 (วันอาทิตย์)

การจัดงานครั้งที่ 15 ได้เรียนเชิญแขกรับเชิญเป็นวิทยากรที่ระลึก

โดยได้รับความร่วมมือจากคุณโซอาเรส ที่ให้สัมภาษณ์ในคอลัมน์

「 เพื่อนๆจากทั่วโลก 」นอกจากนี้ยังมีการแสดง สุนทรพจน์จากชาวต่างชาติที่อาศัยในเมืองอะยาเสะ และมีการขายอาหารจากทั่วโลก ขอเชิญทุกท่านมาร่วมงานด้วยกันมากๆ อย่าลืมเชิญชวนเพื่อนๆ สมาชิกครอบครัว คนรัก มาแลกเปลี่ยนประสบการณ์กับชาวต่างชาติด้วยกัน รอการเข้าร่วมของทุกคนค่ะ

しやくしょ かいしみん たげん ごじょうほうしりょう コーナー かいせつ
市役所1階市民ホールに、多言語情報資料コーナーを開設しています。このコーナーは、多言語の情報資料や国際関係の刊行物があり、自由に利用することができます。

ที่ว่าการอำเภอชั้น 1 ที่ห้องโถงซิมีนฮอล ได้มีการจัดตั้งมุมวารสารภาษาต่างประเทศขึ้น ที่มุมข่าวสารนี้จะมีเอกสารแผ่นปลิว ข้อมูลข่าวสารต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับนานาชาติที่เป็นภาษาต่างประเทศ



子供たちの放課後の過ごし方について【保護者の不安を解消します】

เกี่ยวกับวิธีการใช้ชีวิตของเด็กหลังเลิกโรงเรียน 【เพื่อเป็นการลดความวิตกกังวลของผู้ปกครอง】

■ 学童保育

共同働き、ひとり親家庭などの子どもたち（小学生）は、保護者の就労などにより、保護者が家にいない学校の放課後や学校休業日（春休み・夏休み・冬休み・土曜日など）には、子どもだけで過ごすこととなります。こうした間、「子どもたちの安全な生活が送れるように」との願いからつくられてきたのが学童保育です。

現在、市内には民設民営の学童保育クラブが12か所あります。

入所の申込み、費用などの詳細については、各学童保育クラブへ直接お問い合わせください。

■ あやせっ子ふれあいプラザ

「あやせっ子ふれあいプラザ」は、子どもの自主的で自由な遊び場ですが、思いやりやわがままを抑えさえる気持ち、ルールを守ることなどを自然に体得していかれるように、地域の方がパートナーとして子どもたちの見守りを行っています。

実施時間は、原則として学校休業日を除く月から金曜日（給食のある日）の授業終了後から午後5時までとしていますが、11月から3月の冬季期間については、午後4時頃までとしています。

活動場所は、学校から指示される教室・校庭・体育館などです。

子どもたちは自主的に遊びます。

● 参加方法

授業終了後にプラザ室にある受付簿へ学年・名前などを記入して参加します。

● 専任スタッフ

日常の業務はパートナーが対応しています。

1日のパートナーの人数は、常時3人から5人体制で子どもたちを見守っています。

お問い合わせ

青少年課 電話 0467-70-5655

■ การดูแลเด็กวัยเรียน

เด็ก (นักเรียนที่กำลังเรียนชั้นประถมศึกษา) ในครอบครัวที่พ่อแม่ทำงานด้วยกันทั้งคู่, เด็กที่มีพ่อหรือแม่ฝ่ายเดียว หลังเลิกเรียนหรือในวันโรงเรียนหยุด (ปิดเทอมฤดูใบไม้ผลิ, ฤดูร้อน, ฤดูหนาว, วันเสาร์ ฯลฯ) จะต้องอยู่คนเดียวในบ้านที่ไม่มีผู้ปกครอง ดังนั้นจึงมีการจัดระบบดูแลเด็กวัยเรียนขึ้นมา ตามคำเรียกร้องของผู้ปกครอง ที่อยากให้ "เด็กๆ ใช้ชีวิตอยู่ในที่ปลอดภัย"

ในระหว่างที่ตนเองไปทำงานนอกบ้าน

ปัจจุบันเมืองอะยาเสะมีสโมสรดูแลเด็กวัยเรียนที่จัดตั้งและบริหารจัดการโดยเอกชนอยู่ 12 แห่ง ติดต่อบริการรายละเอียดเกี่ยวกับการสมัคร, ค่าใช้จ่าย ฯลฯ ได้ที่สโมสรโดยตรง

■ พลาซ่าเยาวชนอะยาเสะ

"พลาซ่าเยาวชนอะยาเสะ" เป็นสนามเด็กเล่นสำหรับเด็กมาเล่นได้โดยอิสระจัดขึ้นในจุดประสงค์เพื่ออบรมปณิธานให้เป็นคนมีจิตใจเอื้อเฟื้อเผื่อแผ่, รู้จักควบคุมความเห็นแก่ตัว, เคารพกฎระเบียบ ฯลฯ โดยมีสมาชิกชุมชนท้องถิ่นเป็นผู้ร่วมกิจกรรมพร้อมกับช่วยคุ้มครองดูแลเด็ก

ตามหลักจะเปิดทำการตั้งแต่วันจันทร์ถึงวันศุกร์ (วันที่มีอาหารกลางวันที่โรงเรียน) ตั้งแต่หลังเลิกเรียนจนถึง 17:00 น. ยกเว้นวันโรงเรียนหยุด สำหรับช่วงฤดูหนาวตั้งแต่เดือนพฤศจิกายนถึงเดือนมีนาคม จะเปิดถึงประมาณ 16:00 น.

สถานที่ทำกิจกรรม คือ ห้องเรียน, สนามหน้าโรงเรียน โรงพล ฯลฯ ตามที่โรงเรียนกำหนด โดยเด็ก ๆ จะเล่นได้โดยอิสระเสรี

● วิธีเข้าร่วมกิจกรรม

เข้าร่วมโดยไปที่ห้องพลาซ่าหลังเลิกเรียนแล้วเขียนชื่อ, นามสกุล, ชั้นเรียน ลงในแผ่นลงในสมุดที่ฝ่ายต้อนรับ

● เจ้าหน้าที่

ทางพลาซ่าจัดเจ้าหน้าที่เป็นเพื่อนร่วมกิจกรรมเป็นประจำทุกวันปกติจะมีเจ้าหน้าที่ประจำ 3 คนทำหน้าที่ใน 1 วัน จากจำนวนเจ้าหน้าที่ทั้งหมด 55 คน

【ติดต่อสอบถาม】

แผนกเยาวชน (หมายเลขโทรศัพท์ 0467-70-5655)

この情報資料は、市役所、市内公共施設のほか、綾瀬タウンヒルズ(1階受付の横)、ダイエー綾瀬店(2階市情報コーナー)、綾瀬郵便局(ATMの横)、市民スポーツセンター(体育館)に置いてあります。

เอกสารนี้มีแจกที่ ที่ว่าการอำเภอเมืองอะยาเสะ และนอกจากนี้ยังมีแจกที่ อะยา เสะทาวนฮิลล์ (ชั้น 1 ใกล้กับแผนกประชาสัมพันธ์) ห้างสรรพสินค้าไดเอะ สาขาอะยาเสะ (ชั้น 2 มุมข่าวสารเมืองอะยาเสะ) ที่ทำการไปรษณีย์อะยาเสะ (ใกล้กับตู้ ATM) ชิมินสปอร์ตเซนเตอร์ (โรงยิม)

帰化の申請方法について
～日本国籍をとるために～

เกี่ยวกับการยื่นคำร้องขอเปลี่ยนสัญชาติ
～ เพื่อที่จะได้มาซึ่งสัญชาติญี่ปุ่น ~

1 帰化とは。

帰化とは、日本国籍を取得することを希望する外国人に対し、法務大臣が許可し、日本の国籍を与える制度です。

2 帰化の申請をするには？

本人(15歳未満のときは、父母などの代理人)が自ら申請先に行き、書面で申請する必要があります。その際には、帰化に必要な条件があることを証明する書類を提出するとともに、帰化が許可された場合には、新たに戸籍をつくることになるので、申請者の身分関係を証明する書類も併せて提出する必要があります。

3 申請条件とは。

帰化のための条件は、複数ありますが今回は、スペースの都合により一部をご紹介します。

<生計条件>

借金がなく、自分又は配偶者の収入等によって生活できる状態である必要があります。

<素行条件>

素行が善良である必要があります。犯罪歴や、納税状況を総合的に考慮して判断されます。

<国籍要件>日本の国籍を取得するためには、無国籍または元の国籍から抜ける必要があります。

<居住条件>日本に5年間住んでいる。また、今後も引き続き住むと思われる人。(旅行等、短期で日本を離れることは居住条件には反しません。)

4 申請するために必要な書類は何？

個人によって、必要書類は異なります。届出先となる管轄の法務局・地方法務局又は領事館に確認してください。

上記に書いてある申請方法等は、法務省のホームページ等の一部を抜粋したものです。詳しい内容は、ホームページを参照してください。

綾瀬市の帰化の申請を取り扱っている管轄法務局は、厚木地方法務局です。電話046(224)3163

1 変更เปลี่ยนสัญชาติคืออะไร?

สำหรับชาวต่างชาติที่ประสงค์จะเปลี่ยนสัญชาติเพื่อที่จะได้รับสัญชาติญี่ปุ่น ระบบการเปลี่ยนสัญชาตินี้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรมต้องอนุญาตก่อน แล้วจึงจะให้สัญชาติญี่ปุ่นกับชาวต่างชาติได้

2 การยื่นคำร้องเพื่อขอเปลี่ยนสัญชาติ ?

บุคคลที่ยื่นคำร้อง (หากมีอายุต่ำกว่า15 ปี ต้องมีตัวแทนทำหน้าที่แทนผู้ปกครอง) ต้องไปติดต่อดำเนินการด้วยตนเอง จำเป็นต้องกรอกรายละเอียดหรือเขียนลงในใบสมัครด้วยตนเอง ขณะยื่นคำร้องต้องเตรียมเอกสารที่จำเป็นที่จะยืนยันได้ว่ามีความต้องการเปลี่ยนสัญชาติ และในกรณีที่ได้รับอนุญาตให้เปลี่ยนสัญชาติ จะต้องลงทะเบียนครอบครัวใหม่ หลังจากนั้นจะต้องส่งหลักฐานไปยังครอบครัวของผู้สมัครด้วย ต้องเตรียมหลักฐานแสดงยืนยันความสัมพันธ์ส่วนบุคคลแบบมาด้วย

3 เงื่อนไขในการสมัคร

เงื่อนไขในการเปลี่ยนสัญชาติมีหลายอย่าง แต่ครั้งนี้ขอแนะนำส่วนหนึ่งเท่านั้น เนื่องจากมีพื้นที่จำกัด <เงื่อนไขตามสภาพความเป็นอยู่> ต้องไม่มีหนี้สิน สามารถใช้ชีวิตอยู่ได้ด้วยรายได้ของตนเอง หรือจากรายได้ของผู้สมรส <เงื่อนไขทางพฤติกรรม > ต้องมีความประพฤติที่ดี และการตัดสินใจพิจารณาจากข้อกำหนดโดยครอบคลุมถึงการมีประวัติอาชญากรรม หรือสถานะภาษี ฯลฯ <เงื่อนไขที่จำเป็นในการขอสัญชาติ > ต้องสละสัญชาติเดิม หรืออยู่ในสถานะไร้สัญชาติ เพื่อจะสมัครและ

ขอรับสัญชาติญี่ปุ่น

<เงื่อนไขการอยู่อาศัย>

ต้องอาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่นไม่น้อยกว่า 5 ปีและต่อจากนั้นจะอาศัยอยู่ในญี่ปุ่นต่อไป (การเดินทางท่องเที่ยว หรือออกนอกญี่ปุ่นในระยะสั้น ฯลฯ ไม่ขัดต่อเงื่อนไขการอยู่อาศัยนี้)

4 เอกสารที่จำเป็นต้องใช้ ในการสมัครมีอะไรบ้าง ?

โดยส่วนบุคคลเอกสารที่จำเป็นต้องใช้จะแตกต่างกันออกไป โปรดตรวจสอบกับสถานกงสุล สำนักอำนวยการกฎหมายหรือสำนักงานเขต ที่จะไปยื่นใบสมัคร

หนึ่งมาจากเว็บไซต์ของกระทรวงยุติธรรม

หากต้องการทราบรายละเอียดเพิ่มเติมโปรดดูได้ที่โฮมเพจที่เมืองอะฮะเสะ สามารถยื่นคำร้องขอเปลี่ยนสัญชาติได้ สังกัดสำนักกฎหมายอัตซึฮิ (อัตซึฮิจิโฮมุเคียวคุ) โทรศัพท์ 046 (224) 3163

綾瀬市役所では、平成26年2月3日、3月3日にポルトガル語、2月5日、3月5日にスペイン語の行政通訳員を、市民協働課(電話0467-70-5640)で配置しています。また、不定期で生活保護のみのベトナム語通訳員を福祉総務課(電話 0467-70-5614)で配置しています。窓口の手続きや相談等ご活用ください。

ที่ว่าการเมืองอะฮะเสะ มีเจ้าหน้าที่แปลภาษาโปรตุเกส ในปีเอเซ 26 วันที่ 3 กุมภาพันธ์, 3 มีนาคม และภาษาสเปน วันที่ 5 กุมภาพันธ์, 5 มีนาคม ให้บริการแปลภาษาที่แผนกชุมชนเคียวโดกะ (โทรศัพท์ 0467-70-5640) และ มีเจ้าหน้าที่แปลภาษาเวียดนามที่ไม่ได้กำหนดวันให้บริการแน่นอน ปรึกษาเฉพาะเรื่องเงินช่วยเหลือ(เชกักซึโฮโกะ) ที่แผนกฟุคุชิโฮมุกะ (โทรศัพท์ 0467-70-5614) กรุณามาใช้บริการปรึกษาก่อนยื่นคำร้องต่างๆ

花の蕾が膨らみ始めました。～綾瀬市内を散策してみませんか～
 ดอกไม้เริ่มตูมแล้ว ~ ไม่ลองออกไปเดินเล่นข้างนอกตามที่ต่างๆในเมืองอะยาสะหรือ ~

綾瀬市内の各地では、春が近づくにつれ、草木等の蕾が膨らみ始めました。そこで、今回は、綾瀬市内の散歩やサイクリングをする際のお勧めスポット等を御紹介します。市内の自然を見て、回って綾瀬を堪能してみませんか。

ขวางเกลียงเขาฤดูเบมผลคนเขามาแล้ว ดอกเมดอกต้นหญ้าต่างๆภายในเมืองอะยาสะแต่ละเขตท้องถิ่นก็เริ่มออกดอกตูมแล้ว ครั้งนี้ขอแนะนำให้ออกไปเดินเล่นหรือปั่นจักรยานนอกบ้านกัน ขอแนะนำจุดท่องเที่ยวธรรมชาติต่างๆ ไม่ลองมาเที่ยวชมและสนุกสนานกับสถานที่สวยงามต่างๆรอบเมืองอะยาสะหรือคะ



【綾瀬市役所屋上】

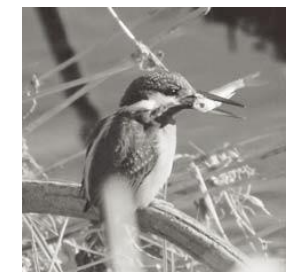
市役所の屋上からは、昨年世界遺産に登録された富士山を見ることができます。夕焼けに染まった富士。雲がかかった富士。雪化粧した富士等、様々な顔の富士を観察することができます。

【目久尻川サイクリングロード】

目久尻川沿いに作られたサイクリングロードです。目久尻川には、カルガモの親子や、運がよいとカワセミを観察することができます。吉岡地区センターから蟹ヶ谷公園のルートがお勧めです。

【コミュニティバス】

コミュニティバスは、綾瀬市内の眺めの良いスポットを経由して走っています。料金は、大人150円。小児80円。65歳以上は100円です。富士山を眺望できる場所はもちろん、光綾公園のバラや、用田橋付近の新幹線の全景など、日差しが暖くなるこれからの季節、外にお出かけしてみたいいかがでしょうか。



【 ทัศนดาตฟ้าสูงสุดของที่ว่าการอำเภอเมืองอะยาสะ 】

ที่บนดาตฟ้าสูงสุดของที่ว่าการอำเภอเมืองอะยาสะสามารถมองเห็นภูเขาไฟฟูจิ ที่เพิ่งลงทะเบียนเป็นมรดกโลกเมื่อปีที่แล้ว มาชมวิวกูเขาฟูจิที่ออบด้วยสีของพระอาทิตย์อย่างสวยงาม กูเขาฟูจิที่ปกคลุมด้วยหิมะสีขาว สามารถสังเกตเห็นความงามของภูเขาไฟฟูจิได้หลากหลาย

【 เส้นทางปั่นจักรยานแม่น้ำเมคจิริ 】

เป็นเส้นทางปั่นจักรยานที่ขนานแม่น้ำเมคจิริ ที่แม่น้ำนี้หากใครพบเห็นพ่อแม่เปิดน้ำ หรือสังเกตเห็นนกกระเด็นก็จะถือว่ามิโชคดีมาก และขอแนะนำเส้นทางปั่นรถจักรยานจากโยชิโอะกะจิคูเซนเตอร์ไปจนถึงคานิกายะโคเอเน

【 รถบัสคอมมิวนิตี 】

รถบัสคอมมิวนิตีที่จะวิ่งผ่านจุดที่มีมุมมองดีของเมืองอะยาสะ เรียกเก็บค่าบริการสำหรับผู้ใหญ่ 150 เยน เด็ก 80 เยน ผู้สูงอายุ 65 ปีหรือมากกว่า 100 เยน ขณะนั่งรถบัสก็สามารถชมวิวกูเขาฟูจิได้อย่างชัดเจน วิวดอกกุหลาบของสวนโคเรียว และมองเห็นทิวทัศน์ของชินคันเซนใกล้สะพานโยดาบาชิ ช่วงนี้ใกล้ฤดูอบอุ่น มีแสงแดดส่อง ทำไม่ลองออกไปท่องเที่ยวนอกบ้านกันคะ

綾瀬市の公共施設の利用料金が平成25年10月1日から変更となりました。利用料金は、利用する会議室やスポーツ施設等によって異なっているため、詳しくは、各公共施設に直接連絡してください。

สถานที่อำนวยความสะดวกประชาชนของเมืองอะยาสะได้เปลี่ยนแปลงค่าธรรมเนียมใช้บริการแล้ว ตั้งแต่วันที่ 1 เดือนตุลาคม ปีเฮเซ 25 ค่าธรรมเนียมการใช้ขึ้นอยู่กับความแตกต่างของสถานอำนวยความสะดวกกีฬาหรือห้องที่ใช้จัดการประชุม ก่อนที่จะใช้บริการ หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อโดยตรงไปที่สถานที่นั้นๆ

次号の予定・問い合わせ先 กำหนดการของฉบับถัดไป ■ ติดต่อได้ที่

次号は 2014年7月発行予定 です。この情報紙についての意見や問い合わせは、綾瀬市役所市民協働課自治協働担当へ 電話 0467-70-5640 FAX 0467-70-5701 E-mail : su1140@city.ayase.kanagawa.jp

วารสารอะยาสะทูเดย์นี้จะมีกำหนดจัดทำขึ้นในเดือนกรกฎาคม ปี 2014 หากมีความประสงค์จะแสดงความคิดเห็นหรือมีคำถาม กรุณาติดต่อสอบถามได้ที่ว่าการอำเภอเมืองอะยาสะ แผนกชินมินเคียวเรียวกู โทรศัพท์ 0467-70-5640 FAX 0467-70-5701 E-mail : su1140@city.ayase.kanagawa.jp

この情報紙は、外国人住民の方、地域の一人として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。 万が一、アヤセ市で暮らす外国人住民の方、地域の一人として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。 万が一、アヤセ市で暮らす外国人住民の方、地域の一人として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。

多言語情報資料は、市のホームページ (<http://www.city.ayase.kanagawa.jp>) からダウンロードすることができます。 คุณสามารถดาวน์โหลดข้อมูลภาษาต่างประเทศนี้ได้จาก โฮมเพจของเมืองอะยาสะ (<http://www.city.ayase.kanagawa.jp>)